

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 juli 1994 door de Minister van Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de aanvullende pensioenen", heeft op 22 december 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 29 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "relatif aux régimes de pensions complémentaires", a donné le 22 décembre 1994 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

1. In het voor advies voorgelegde ontwerp wordt een wettelijke regeling uitgewerkt voor de bedrijfspensioenen die aan werknemers van een onderneming kunnen worden toegekend ter aanvulling van een wettelijk pensioen. Omtrent het invoeren, wijzigen of opheffen van een dergelijk aanvullend pensioenstelsel in de onderneming, wordt in beginsel uitsluitend door de werkgever beslist, zij het dat diens bevoegdheid - in de memorie van toelichting "autonomie" genoemd - getemperd wordt wanneer de door de werkgever gedane pensioentoezegging tevens in persoonlijke bijdragen van de werknemer voorziet en die toezegging voor alle werknemers van de onderneming geldt. In dat geval dient de beslissing tot het invoeren van een aanvullend pensioenstelsel bij collectieve arbeidsovereenkomst te worden genomen of moet, indien er in de betrokken onderneming geen ondernemingsraad of comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen is opgericht, die beslissing worden genomen door middel van een wijziging van het arbeidsreglement (artikelen 2 en 3 van het ontwerp).

De regels inzake de uitvoering van de pensioentoezegging en betreffende de rechten en verplichtingen van de werkgever, de aangesloten werknemers en hun rechthebbenden op het vlak van het aanvullend pensioen dienen te worden opgenomen in een pensioenreglement; met de uitvoering van de pensioentoezegging worden de pensioeninstellingen belast die worden vermeld in artikel 2, §§ 1 en 3, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (artikel 1, 4° en 5°).

.../...

In hoofdstuk III van het ontwerp worden onder meer de voorwaarden vastgesteld overeenkomstig welke de werknemers, inclusief die welke op het ogenblik van de pensioentoezegging reeds in dienst zijn van de werkgever, tot het aanvullend pensioenstelsel in de onderneming kunnen toetreden en wordt de vaststelling geregeld van de in het kader van de aanvullende pensioenregeling op te bouwen rechten. In dat verband voorziet het ontwerp onder meer in een specifieke regeling inzake de prestaties op een rustpensioen die zijn verworven door de bij een aanvullend pensioenstelsel aangesloten werknemers (artikel 10).

Het ontwerp voorziet voorts in een aantal waarborgen op het vlak van het behoud van de in het kader van een aanvullend pensioenstelsel opgebouwde rechten en de overdracht van de reserves ingeval de werknemer van werkgever verandert, de werkgever naar een andere pensioeninstelling overgaat of de aanvullende pensioenregeling wordt beëindigd (artikelen 11 en 12).

In hoofdstuk V wordt de inspraak van de werknemers geregeld inzake de in de onderneming ingestelde aanvullende pensioenregeling. Met name wordt in een verplichte advisering voorzien door de ondernemingsraad of het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, wat de in artikel 14 van het ontwerp opgesomde materies betreft, en wordt, in het geval bedoeld in artikel 13, § 3, van het ontwerp, de werkgever verplicht om de werknemers op een periodieke en individuele wijze informatie te verstrekken omtrent de zoëven genoemde materies.

.../...

De in het ontwerp vervatte straf- en overgangsbepalingen buiten beschouwing gelaten, valt tot slot te vermelden dat de controle op de naleving van de wet in ontwerp wordt toevertrouwd aan de Controledienst voor de Verzekeringen (artikel 15).

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1.1. Uit de memorie van toelichting valt af te leiden dat het ontwerp beoogt tegemoet te komen aan de bestaande lacunes inzake de sociale bescherming van de bij een bedrijfspensioenregeling aangesloten werknemers. De zoëven beknopt weergegeven inhoud van het ontwerp doet op dezelfde wijze ervan blijken dat de uitgewerkte regeling in essentie strekt tot een betere uitbouw van de waarborgen van de rechten van de bij een aanvullende bedrijfspensioenregeling betrokken partijen en inzonderheid die van de aangesloten werknemers. Het ontwerp bevat dan ook vooral bepalingen die de in het kader van een aanvullend pensioenstelsel bestaande verhouding tussen de werkgever en de werknemer betreffen, eerder dan de verzekeringsactiviteit zelf. Een regeling van deze laatste maakt niet het primair oogmerk van het ontwerp uit. Die activiteit wordt in beginsel immers geregeld in en krachtens de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Precies wat dat laatste aspect betreft, roept het ontwerp een aantal bedenkingen op.

.../...

1.2. De samenhang - of de samenloop - tussen, eensdeels, de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 en de ter uitvoering van die wet genomen koninklijke besluiten van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorgingsinstellingen en 17 december 1992 betreffende de levensverzekeringsactiviteit en, anderdeels, de bepalingen van het ontwerp, is niet bijzonder duidelijk. Het verband dat tussen de wet van 9 juli 1975 en haar uitvoeringsbesluiten en de ontworpen regeling bestaat wordt in het ontwerp slechts op een impliciete wijze tot uitdrukking gebracht (zie bv. de referentie naar de betrokken wet in artikel 1, 5°, van het ontwerp) en zou, minstens in de memorie van toelichting, op een klare wijze moeten worden aangegeven, temeer daar de in het ontwerp vervatte regeling niet louter complementair lijkt te zijn met die van de zoëven genoemde wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, doch integendeel op bepaalde punten van deze laatste regeling afwijkt (vgl. artikel 10 van het ontwerp met het bepaalde in artikel 55, § 3, van het koninklijk besluit van 17 december 1992).

1.3. In het verlengde van de onder eveneens punt 1.2. geformuleerde opmerking, zou in het ontwerp preciezer - en bij voorkeur in een afzonderlijke bepaling - moeten worden aangegeven dat de werkgever verplicht is om met betrekking tot de in de onderneming ingevoerde aanvullende pensioenregeling een pensioenreglement op te stellen. Indien het de bedoeling van de Regering zou zijn om ter zake toepassing te maken van de bepalingen welke, op het vlak van het pensioenreglement, reeds zijn vervat in de koninklijke besluiten van 15 mei 1985 en 17 december 1992, en derhalve in het ontwerp enkel in bijkomende regels te voorzien in

.../...

zover het reglement de betrokken aanvullende bedrijfspensioenen betreft, zal zulks duidelijkheidshalve tot uitdrukking moeten worden gebracht in de tekst van het ontwerp of minstens in de memorie van toelichting. Vraag blijft dan wel of het voor de coherentie en de toegankelijkheid van de regelgeving aangewezen is de regeling omtrent het in het voorliggend ontwerp beoogde pensioenreglement over verscheidene normatieve teksten te spreiden.

2. Een memorie van toelichting heeft geen reglementaire waarde. Niettemin kan het nefast zijn voor de rechtszekerheid wanneer er een gebrek aan overeenstemming is tussen de in de memorie van toelichting gegeven verduidelijkingen en de tekst van het ontwerp. Daarenboven horen in een memorie van toelichting enkel verduidelijkingen en geen normatieve bepalingen thuis.

In het voorliggend ontwerp vallen een aantal discordanties tussen de tekst van het ontwerp en die van de memorie van toelichting aan te wijzen (zie bv. de artikelen 4 en 7, eerste lid). Tevens dient het ontwerp op sommige punten te worden aangevuld met bepalingen waarvan uitsluitend in de memorie van toelichting wordt melding gemaakt (zie bv. de artikelen 1, 1^o en 7, tweede lid). Onder de hierna volgende bijzondere opmerkingen zullen, waar nodig, die discordanties en tekortkomingen telkens worden aangegeven.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.Indieningsbesluit.

Het indieningsbesluit ontbreekt. Daarenboven is het voorbarig om in een wetsontwerp reeds melding te maken van de formules van bekrachtiging en afkondiging van de wet.

Artikel 1.

1. Dit artikel bevat een aantal omschrijvingen van begrippen welke in de tekst van het ontwerp worden gehanteerd. Derhalve zou in het opschrift van hoofdstuk I van het ontwerp minstens ook ervan moeten worden melding gemaakt dat in het hoofdstuk "definities" zijn opgenomen (zie hierna het voor het opschrift gedane tekstvoorstel onder punt 2, in fine).

2. Het verdient aanbeveling om in hetzelfde hoofdstuk, na het ontworpen artikel 1, een nieuw artikel 2 in te voegen waarin het personeel en het materieel toepassingsgebied van de uitgewerkte regeling worden omschreven. Een dergelijke omschrijving komt nu immers uitsluitend voor in de artikelsgewijze bespreking van de memorie van toelichting, hetgeen, in het licht van de algemene opmerking onder punt 2, niet volstaat.

Ter aanvulling van de in de memorie van toelichting opgenomen omschrijving van het personeel toepassingsgebied

.../...

van de ontworpen regeling, werd door de gemachtigde van de Regering nog verduidelijkt dat het ontwerp enkel van toepassing is op de werkgevers en de werknemers waarvan de arbeidsverhouding op een contractuele basis is geregeld. Het ontwerp zou derhalve niet van toepassing zijn op de zelfstandigen noch op het overheidspersoneel waarvan de rechtspositie statutair is, maar daarentegen wel op het contractueel overheidspersoneel waarvan de rechtspositie wordt geregeld overeenkomstig de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978.

Ingeval wordt ingegaan op de suggestie om het ontwerp aan te vullen met een nieuw artikel 2, zal het opschrift van hoofdstuk I moeten worden aangepast als volgt : "Hoofdstuk I. - Definities en toepassingsgebied" en zullen uiteraard de overige artikelen van het ontwerp moeten worden vernummerd.

3. Vermits onder het begrip "aanvullende pensioenen" zowel de rust- als overlevingspensioenen worden verstaan, lijkt men in de omschrijving onder 1° te moeten lezen : "... die aan werknemers van een onderneming of aan hun rechthebbenden worden toegekend ter aanvulling van ...". Nog wat de omschrijving onder 1° betreft, zal men vaststellen dat in de Franse tekst van "travailleurs" sprake is. In sommige andere bepalingen van het ontwerp daarentegen wordt over "travailleurs salariés" gesproken (zie bv. de artikelen 13, § 3, en 18, § 2). Een grotere terminologische eenvormigheid lijkt hier op haar plaats.

.../...

4. Het begrip "categorie van werknemers" waarvan onder 2° wordt melding gemaakt zal, zonder nadere omschrijving in het ontwerp of verduidelijking in de memorie van toelichting, ruim kunnen worden geïnterpreteerd in die zin dat, al naar het door de werkgever voor het bepalen van de categorieën van werknemers gehanteerde criterium, in voorkomend geval "categorieën" van slechts één of enkele personeelsleden zullen kunnen worden onderscheiden.

5. Aan de Raad van State is meegedeeld dat met de term "deelnemers" onder 4° wordt bedoeld op de aangesloten werknemers en de pensioeninstelling. Dit zou met zoveel woorden in de definitie van het "pensioenreglement" moeten worden tot uitdrukking gebracht, temeer daar met de term "deelnemer" in sommige andere artikelen van het ontwerp (zie de artikelen 6, § 2, 10 en 11, § 2) blijkbaar uitsluitend de aangesloten werknemers worden beoogd. Indien men het gebruik van de term "deelnemer" in het ontwerp wil handhaven, verdient het derhalve aanbeveling om, eensdeels, artikel 1 van het ontwerp met een precieze omschrijving van die term aan te vullen en, anderdeels, erop toe te zien dat de aldus omschreven term verder in het ontwerp op een consequente wijze wordt gehanteerd.

In fine van 4° is in de Nederlandse tekst sprake van "de pensioentoezegging", in de Franse tekst daarentegen van "l'assurance-pension". Rekening houdend met de definitie onder 2° en met de terminologie die wordt gebezigd in andere bepalingen van het ontwerp, is het, met het oog op de uniformiteit, aangewezen om in de Franse tekst van artikel 1, 4°, te spreken over "l'engagement de pension".

.../...

6. De in artikel 1, 5°, voorkomende verwijzing naar de instellingen bedoeld in artikel 2, §§ 1 of 3, van de wet van 9 juli 1975, is algemeen en omvat bij voorbeeld ook de in artikel 2, § 3, 3°, van die wet bedoelde "voorzorgs-organismen van de universitaire instellingen". Vraag is of een dergelijke ruime verwijzing nodig is.

De definities onder 5° en 8° ("de wet van 9 juli 1975") worden bij voorkeur van plaats gewisseld. Op die wijze behoeft het ontworpen artikel 1, 5°, niet te worden aangevuld met de vermelding van het opschrift van de wet van 9 juli 1975. Wel verdient het aanbeveling om in de definitie van "pensioeninstelling" te schrijven : "... : een instelling bedoeld in ...".

Hoofdstuk II. Opschrift.

Gelet op de draagwijdte van artikel 2, van het ontwerp waarin benevens het geval van de "invoering" van een stelsel van aanvullend pensioen, tevens de gevallen worden beoogd waarin een dergelijk stelsel wordt "gewijzigd" of "opgeheven", zal logischerwijze ook in het opschrift van hoofdstuk II van die wijziging en opheffing melding moeten worden gemaakt.

Artikel 3.

1. Dit artikel houdt een tempering in van de principiële en uitsluitende beslissingsbevoegdheid welke in arti-

.../...

kel 2 van het ontwerp aan de werkgever wordt verleend met betrekking tot het invoeren, wijzigen of opheffen van een stelsel van aanvullend pensioen in de onderneming. Teneinde dit in de tekst van het ontwerp te beklemtonen, kan worden overwogen artikel 3 te laten aanvangen als volgt : "Indien evenwel het stelsel van aanvullend pensioen, ...".

2. In artikel 3 wordt het geval beoogd waarin het stelsel van aanvullend pensioen "bij zijn invoering of op een later tijdstip" in een persoonlijke bijdrage van de werknemer voorziet. Vraag is of de in artikel 3 bedoelde procedure eveneens toepassing dient te vinden ingeval van de "wijziging" of de "opheffing" van het stelsel. Indien ook in die gevallen de in artikel 3 omschreven procedure zal moeten worden doorlopen, dient dit op een meer duidelijke wijze tot uitdrukking te worden gebracht in dat artikel.

3. Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 3, 2°, van het ontwerp, zal er uiteraard moeten mee rekening worden gehouden dat het toepassingsgebied van, enerzijds, de wet in ontwerp, en, anderzijds, de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, identiek moet zijn.

Voorts wordt in artikel 3, 2°, beter geschreven :

"2° genomen door middel van een wijziging van het arbeidsreglement, voor alle andere ondernemingen".

.../...

Artikel 4.

In dit artikel wordt het beginsel verwoord volgens welk het de werkgever die een pensioentoezegging doet verboden is een ongeoorloofd onderscheid te maken tussen werknemers die tot een zelfde categorie behoren. Zoals het artikel is geredigeerd, lijkt het maken van ieder onderscheid uitgesloten. Blijkens de memorie van toelichting staat evenwel het in artikel 4 vermelde beginsel niet eraan in de weg dat, bij het vaststellen van de rechten, een onderscheid wordt gemaakt tussen bij voorbeeld gehuwden en ongehuwden of gezinnen met en zonder kinderlast. Indien zulks de bedoeling is van de Regering, moet erop worden gewezen dat een dergelijk onderscheid uiteraard geoorloofd moet zijn en derhalve moet steunen op objectieve en in redelijkheid verantwoorde criteria. In dat geval verdient het ook aanbeveling om, in overeenstemming met de memorie van toelichting, de bepaling van artikel 4 in fine aan te passen als volgt :

"..., mag geen ongeoorloofd onderscheid maken tussen de tot een zelfde categorie behorende werknemers van zijn onderneming".

Ter informatie van de betrokkenen kan dan in de memorie van toelichting worden aangegeven dat het maken van zulk onderscheid enkel geoorloofd is indien, zoals boven vermeld, dat onderscheid is gebaseerd op objectieve en in redelijkheid aanvaardbare criteria.

.../...

Artikel 5.

Dit artikel bevestigt de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen met betrekking tot de toepassing van artikel 119 van het E.G.-Verdrag op de bedrijfspensioenen (zie onder meer de in de memorie van toelichting vermelde arresten Barber van 17 mei 1990, Ten Oever van 6 oktober 1993, Moroni van 14 december 1993 en Neath van 22 december 1993). Ermee rekening houdend dat uit die rechtspraak onder meer valt af te leiden dat, wat de extra-legale voordelen betreft welke voortvloeien uit tewerkstellingsperiodes die na 17 mei 1990 zijn gelegen, de rechtstreekse werking van artikel 119 van het E.G.-Verdrag kan worden ingeroepen, is een bepaling in de zin van artikel 5 van het ontwerp overbodig.

Artikel 6.

1. Naar luid van artikel 6, § 1, in fine, ontslaat de weigering van de werknemer de werkgever "van iedere hem opgelegde verplichting". Uiteraard zal de beoogde vrijstelling van de verplichtingen van de werkgever beperkt blijven tot de verplichtingen die op hem in het raam van de aanvullende pensioenregeling rusten ten aanzien van de tot het stelsel toegetreden werknemers. Teneinde zulks duidelijker tot uitdrukking te brengen in het ontwerp, redigere men de laatste zin van artikel 6, § 1, als volgt :

"Behoudens wanneer het pensioenreglement in de mogelijkheid voorziet om de toetreding uit te stellen,

.../...

ontslaat de weigering van de werknemer de werkgever van iedere, in het raam van het aanvullend pensioenstelsel bestaande, verplichting ten aanzien van de betrokken werknemer".

2.1. In artikel 6, § 2, dient in de Nederlandse tekst het woord "deelnemer" conform de Franse tekst te worden vervangen door het woord "aangeslotene". Aldus wordt tegelijk vermeden dat een term wordt gehanteerd welke niet altijd dezelfde betekenis heeft in de diverse bepalingen van het ontwerp (zie opmerking 5 bij artikel 1).

2.2. In de memorie van toelichting wordt, met betrekking tot het bepaalde in artikel 6, § 2, erop gewezen dat, indien de werknemer van deelneming van de wijziging van het stelsel afziet, "de nieuwe patronale voordelen eveneens vervallen". Het verdient aanbeveling om zulks in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking te brengen, temeer daar in fine van artikel 6, § 1, een parallelle bepaling is opgenomen.

Artikel 7.

1. Artikel 7, eerste lid, bepaalt wat volgt :

"De pensioentoezegging gaat ten laatste in na 1 jaar tewerkstelling bij de werkgever van wie de toezegging uitgaat".

.../...

Luidens de memorie van toelichting zou die bepaling erop neerkomen dat de aangeslotene verworven prestaties opbouwt na één jaar aansluiting. Die bedoeling blijkt niet duidelijk uit de aangehaalde bepaling waarin het eerder lijkt te gaan om het vaststellen van het tijdstip vanaf wanneer de werknemer tot het stelsel van aanvullend pensioen toetreedt.

2. Nog volgens de memorie van toelichting ligt aan artikel 7, tweede lid, de bedoeling ten grondslag te voorkomen "dat oudere werknemers omwille van hun leeftijd zouden worden uitgesloten". De gemachtigde van de Regering verduidelijkte in dat verband dat geen maximale leeftijds-grenzen - boven welke geen toetreding tot het stelsel van aanvullend pensioen zou toegelaten zijn - zullen mogen worden gehanteerd. Deze bedoeling blijkt niet uit het bepaalde in artikel 7, tweede lid. Het ware dan ook wenselijk het ontwerp op dat punt aan te vullen.

Artikel 9.

Het verdient aanbeveling om in artikel 9 te vermelden door wie de bedoelde mededeling en kennisgeving moeten worden verricht.

Artikel 11.

In artikel 11, §§ 2 en 3, dient het woord "deelnemer" (Fr. : "participant") telkens te worden vervangen door het woord "aangeslotene" (Fr. : "affilié").

.../...

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, 6°, lijkt men in paragraaf 3 het woord "uitkering" te moeten vervangen door "prestatie".

Artikel 12.

1. De paragrafen 4, 5 en 6 dienen te worden vernummerd aangezien een paragraaf 3 ontbreekt.

2. Men late paragraaf 1 van artikel 12 voor alle duidelijkheid aanvangen als volgt :

"Indien de werknemer van werkgever verandert en bij de nieuwe werkgever een pensioentoezegging geldt, kunnen de overeenkomstig artikel 10 bij de vorige werkgever verworven pensioenreserves ...".

3.1. Indien met de "mededeling door de pensioeninstelling" vermeld in artikel 12, § 2, eerste lid, een mededeling van de verworven prestaties en de hiermee overeenstemmende reserves, in de zin van artikel 11, § 2, wordt bedoeld, verdient het aanbeveling zulks met zoveel woorden in het ontwerp tot uitdrukking te brengen. Daartoe volstaat het artikel 12, § 2, eerste lid, te laten aanvangen als volgt :

.../...

"De aangeslotene dient binnen 30 dagen na de in artikel 11, § 2, bedoelde mededeling door de pensioeninstelling, de bestemming aan te geven ...".

In hetzelfde lid dient het opschrift van het koninklijk besluit van 14 mei 1969 te worden vermeld, luidend als volgt :

"Koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers".

3.2. Luidens artikel 12, § 2, tweede lid, behoudt de aangeslotene een premievrije pensioenaanspraak bij de pensioeninstelling bij welke de reserves werden opgebouwd, indien hij binnen de termijn van 30 dagen, vermeld in artikel 12, § 2, eerste lid, geen bestemming heeft gegeven aan de verworven reserves. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de mogelijkheid van het behoud van een dergelijke pensioenaanspraak louter van het verstrijken van de voornoemde termijn afhangt en waarom aan de aangeslotene niet direct de mogelijkheid wordt geboden om te kiezen voor het behoud van een premievrije pensioenaanspraak bij de pensioeninstelling bij welke de reserves werden opgebouwd. Door de gemachtigde van de Regering is in dat verband bevestigd dat het wel degelijk de bedoeling is om de aangesloten werknemers een dergelijke directe keuzemogelijkheid te bieden. Artikel 12, § 2, eerste lid, zal dan ook met het oog daarop moeten worden aangevuld.

.../...

Gelet op de samenhang welke lijkt te bestaan tussen het bepaalde in de tweede zin van artikel 12, § 2, tweede lid, en artikel 11, § 4, kan worden overwogen de betrokken bepaling van artikel 12, § 2, tweede lid, eerste zin, te redigeren als volgt : "Indien de aangeslotene binnen de gestelde termijn geen bestemming heeft gegeven aan de verworven reserves, behoudt hij overeenkomstig artikel 11, § 4, een premievrije pensioenaanspraak bij de pensioeninstelling bij wie de reserves werden opgebouwd".

3.3. In fine van artikel 12, § 4 (lees : "§ 3") dient in de Nederlandse tekst het woord "reserves" te worden vervangen door het woord "prestaties" dat meer in overeenstemming is met de in de Franse tekst gehanteerde term en dat bovendien, gelet op de draagwijdte van de betrokken bepaling, meer correct is.

3.4. Aan de Raad van State is meegedeeld dat in artikel 12, § 5 (lees : "§ 4") met de term "beëindiging" wordt bedoeld op de algehele stopzetting van het stelsel van aanvullend pensioen in geval van bij voorbeeld faillissement van de betrokken onderneming. Met de desbetreffende term wordt derhalve niet het geval beoogd van een individuele stopzetting van het stelsel ten aanzien van één of meer aangesloten werknemers. Teneinde zulks duidelijker tot uitdrukking te brengen in het ontwerp, verdient het aanbeveling om, benevens het geven van een bijkomende uitleg in de memorie van toelichting, de term "beëindiging" conform de

.../...

andere artikelen, telkens te vervangen door de term "opheffing". Hiermee rekening houdend wordt voor de eerste zin van de betrokken paragraaf de volgende redactie voorgesteld :

"Het pensioenreglement bepaalt de regels voor de vaststelling van de pensioenrechten bij de opheffing van de aanvullende pensioenregeling".

In dezelfde paragraaf wordt, met het oog op de eenvormigheid van de in het ontwerp gehanteerde terminologie, het woord "groep" (Fr. : "groupe") beter vervangen door het woord "categorie" (Fr. : "catégorie").

3.5. In artikel 12, § 6 (lees : "§ 5") is niet duidelijk wat de precieze draagwijdte is van de aan de Koning verleende bevoegdheid tot het vaststellen van de "nadere berekeningsregels". De gemachtigde van de Regering heeft in dat verband meegedeeld dat de bedoelde delegatie uitsluitend op technische gronden is gestoeld.

In dezelfde paragraaf schrijve men voorts "verlopen dienstjaren" in plaats van "verleden dienstjaren".

Artikelen 13 en 14.

1. De artikelen 13 en 14 van het ontwerp worden beter in één artikel samengevoegd. Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering gegeven verduidelijking, waaruit onder meer blijkt dat de in die artikelen beoogde

.../...

adviesbevoegdheid bij voorrang door de ondernemingsraad wordt uitgeoefend indien er in de onderneming zowel een dergelijke raad als een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen is, kan worden overwogen dit artikel te redigeren als volgt :

"Art. (13). § 1. De ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen geeft advies over de volgende aan-gelegenheden :

- 1° de keuze van een pensioeninstelling en de overgang naar een andere pensioeninstelling;
- 2° de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele verschuivingen in die financiering;
- 3° de vaststelling van de reserves en de jaarlijkse opgave van de pensioenfiche met verworven rechten;
- 4° de gehele of gedeeltelijke overdracht van pensioen-verplichtingen;
- 5° de toepassing, de interpretatie en de wijziging van het pensioenreglement.

§ 2. Indien de pensioentoezegging tot een deel van de werknemers van de onderneming wordt beperkt, wordt de in § 1 bedoelde bevoegdheid uitgeoefend door de leden van de raad of het comité die de werknemers vertegenwoordigen waarvoor de pensioentoezegging geldt, op voorwaarde dat ten minste 10 % van die werknemers hierom verzoekt.

§ 3. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad of een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen of van een overeenkomstig § 2 bevoegde raad of bevoegd comité, moet de werkgever periodiek en individueel aan de werknemers waarvoor de pensioentoezegging geldt, informatie verstrekken over de in § 1 bedoelde aangelegenheden".

2. Aan de Raad van State is meegedeeld dat de informatie waarvan in het ontworpen artikel 13, § 3, sprake is, aan de werknemers zal moeten worden verstrekt vooraleer een eventuele beslissing wordt genomen omtrent een aangelegenheid bedoeld in het ontworpen artikel 14. Het verdient aanbeveling om van die verplichting uitdrukkelijk melding te maken in de tekst van het ontwerp. Daartoe volstaat het om het onder punt 1 voorgestelde artikel 13, § 3, met een bepaling in die zin aan te vullen.

Artikel 15.

1. Het opschrift dat aan artikel 15 van het ontwerp voorafgaat, is het opschrift van "Hoofdstuk VI". Dit moet als zodanig worden vermeld.

2. Artikel 15, dat de controle op de naleving van de bepalingen van de ontworpen wet toevertrouwt aan de Controledienst voor de Verzekeringen, zou aan duidelijkheid winnen mocht de bevoegdheid van de Controledienst nader worden om-

.../...

schreven, naar het voorbeeld van de overeenstemmende bepalingen in artikel 29 van de wet van 9 juli 1975. De Regering zal tevens moeten nagaan of het niet geboden is te bepalen dat het pensioenreglement, waarvan sprake in artikel 1, 4°, van het ontwerp, ter goedkeuring aan de Controledienst moet worden overgelegd.

Artikel 16.

Dit artikel bevat gelijkaardige strafbepalingen als die vervat in de artikelen 55 en 57 van de wet van 9 juli 1975. In de mate dat sommige in het ontwerp geviseerde handelingen reeds kunnen worden bestraft in het kader van deze laatste wet zal de Regering er moeten op toezien dat door het vaststellen van de ontworpen strafbepalingen en de daaruit volgende mogelijke samenloop met de strafbepalingen van de wet van 9 juli 1975, geen afbreuk wordt gedaan aan het algemeen strafrechtelijk beginsel "non bis in idem".

Artikel 17.

Dit artikel is in de volgende bewoordingen gesteld :

"Art. 17. De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen en opheffen om de tekst ervan in overeenstemming met de bepalingen van deze wet te brengen".

.../...

De gemachtigde van de Regering heeft niet de wetsbepalingen kunnen aanwijzen die voor aanpassing of opheffing in aanmerking komen. Evenmin bevat de memorie van toelichting ter zake nadere verduidelijking.

De regel is dat wanneer een nieuwe wet de aanpassing van bestaande wetten vereist, die aanpassing in beginsel in de nieuwe wet hoort te worden opgenomen. Indien zulks om bepaalde redenen niet mogelijk is, kan gedacht worden aan een delegatie aan de Koning. In dat geval moet de delegatie derwijze worden geformuleerd dat het kader van de beoogde aanpassing in de wet wordt afgebakend, bij voorkeur met aanduiding van de soorten van wetgeving die voor aanpassing in aanmerking komen en, indien, zoals in dit geval, de richtlijn voor de beoogde aanpassing met de passende zekerheid niet uit de nieuwe wet kan worden afgeleid, door vermelding van de te bereiken doelstelling.

In geen geval kan de in artikel 17 van het ontwerp opgenomen bepaling in haar voorliggende redactie worden aangehouden.

Hoofdstuk VII.

Rekening houdend met de draagwijdte van de diverse artikelen van hoofdstuk VII van het ontwerp, wordt het opschrift van dat hoofdstuk beter geredigeerd als volgt :

"Hoofdstuk VII. Overgangsbepalingen en inwerkingtreding".

.../...

Artikel 18.

Het zou de duidelijkheid en derhalve de leesbaarheid van artikel 18, § 1, ten goede komen indien de twee gevallen welke in die paragraaf worden beoogd, in twee afzonderlijke zinnen werden opgenomen. Daartoe volstaat het om in fine van de betrokken paragraaf te schrijven :

"... kunnen geen prestaties en overeenstemmende reserves krachtens deze wet worden geëist door de aangeslotenen. Een dergelijke eis is wel mogelijk indien daartoe pensioenreserves werden opgebouwd".

De Regering zal, in het bijzonder wat het geval betreft waarin voor het verleden pensioenreserves werden opgebouwd, erover moeten oordelen of niet in een delegatiebepaling in de zin van artikel 18, § 2, en in een uitgewerkte overgangsregeling moet worden voorzien.

Artikel 20.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het niet de bedoeling is om aan de ontworpen regeling terugwerkende kracht te verlenen en dat de in artikel 20 vermelde datum zal worden aangepast.

PORTEE DU PROJET.

1. Le projet de loi soumis pour avis élabore un régime légal applicable aux pensions d'entreprise pouvant être octroyées aux travailleurs d'une entreprise en complément d'une pension légale. La décision d'instaurer, de modifier ou d'abroger un tel régime de pension complémentaire au sein de l'entreprise relève en principe exclusivement de l'employeur, même si sa compétence - appelée "autonomie" dans l'exposé des motifs - est limitée lorsque l'engagement de pension souscrit par l'employeur prévoit également des contributions personnelles de la part du travailleur et que cet engagement vaut pour tous les travailleurs de l'entreprise. Dans ce cas, la décision d'instaurer un régime de pension complémentaire doit être prise par la voie d'une convention collective ou, lorsque l'entreprise ne comporte ni conseil d'entreprise, ni comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, cette décision est prise par le truchement d'une modification du règlement de travail (articles 2 et 3 du projet).

Les règles en matière d'exécution de l'engagement de pension et concernant les droits et obligations de l'employeur, les travailleurs affiliés et leurs ayants droit sur le plan de la pension complémentaire doivent figurer dans un règlement de pension; l'exécution de l'engagement de pension est confiée aux organismes de pension visés à l'article 2, §§ 1er et 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (article 1er, 4° et 5°).

.../...

Le chapitre III du projet fixe notamment les conditions moyennant lesquelles les travailleurs, en ce compris ceux qui sont déjà au service de l'employeur au moment de l'engagement de pension, peuvent adhérer au régime de pension complémentaire au sein de l'entreprise, et règle la fixation des droits à constituer dans le cadre du régime de pension complémentaire. A cet égard, le projet prévoit notamment un régime spécifique concernant les prestations à une pension de retraite qui sont acquises par les travailleurs affiliés à une régime de pension complémentaire (article 10).

Le projet prévoit par ailleurs un nombre de garanties concernant la préservation des droits constitués dans le cadre du régime de pension complémentaire et la cession des réserves lorsque le travailleur change d'employeur, que l'employeur s'adresse à un autre organisme de pension ou qu'il est mis fin au régime de pension complémentaire (articles 11 et 12).

Le chapitre V règle la participation des travailleurs au régime de pension complémentaire instauré dans l'entreprise. Il est notamment prévu un avis obligatoire que le conseil d'entreprise ou le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, émet sur les matières énumérées à l'article 14 du projet; en outre, dans l'hypothèse visée à l'article 13, § 3, du projet, l'employeur est tenu d'informer périodiquement et individuellement les travailleurs salariés sur les matières précitées.

.../...

Abstraction faite des dispositions pénales et transitoires contenues dans le projet, il y a lieu de relever enfin que le contrôle du respect de la loi en projet est confié à l'Office de contrôle des assurances (article 15).

OBSERVATIONS GENERALES.

1.1. Il se déduit de l'exposé des motifs que le projet tend à remplir les lacunes existant sur le plan de la protection sociale des travailleurs affiliés à un régime de pension d'entreprise. L'aperçu du contenu du projet qui a été brossé ci-dessus indique de la même manière que le régime élaboré tend essentiellement à renforcer les garanties des droits des parties à un régime de pension d'entreprise complémentaire et notamment en ce qui concerne les travailleurs affiliés. Les dispositions contenues dans le projet concernent dès lors davantage la relation existant entre l'employeur et le travailleur dans le cadre d'un régime de pension complémentaire, que l'activité d'assurance proprement dite. Une réglementation de cette dernière ne constitue pas le but premier du projet. En effet, cette activité est en principe réglée par et en vertu de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

En ce qui concerne précisément ce dernier aspect, le projet appelle un nombre de remarques.

.../...

1.2. La cohésion - ou la convergence - entre, d'une part, les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 et les arrêtés royaux pris en exécution de cette loi, à savoir l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance et l'arrêté royal du 17 décembre 1992 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, et, d'autre part, les dispositions du projet, n'est pas particulièrement manifeste. Le lien entre la loi du 9 juillet 1975 ainsi que ses arrêtés d'exécution et le régime en projet n'est exprimé qu'implicitement dans le projet (voir par exemple la référence de l'article 1er, 5°, du projet à la loi précitée) et devrait être indiqué clairement au moins dans l'exposé des motifs, d'autant que le régime inscrit dans le projet ne paraît pas être un simple complément à celui de la loi précitée et de ses arrêtés d'exécution, mais au contraire, s'en écarte sur plusieurs points (comp. article 10 du projet et l'article 55, § 3, de l'arrêté royal du 17 décembre 1992).

1.3. Dans le prolongement de l'observation formulée sous 1.2., il conviendrait d'indiquer plus précisément dans le projet - et de préférence dans une disposition distincte - que l'employeur est tenu d'établir un règlement de pension relatif au régime de pension complémentaire instauré dans l'entreprise. S'il entre dans l'intention du Gouvernement de faire application en l'espèce des dispositions relatives au règlement de pension qui sont déjà contenues dans les arrêtés royaux des 15 mai 1985 et 17 décembre 1992, et, dès lors, de ne prévoir dans le projet que des règles complémentaires, dans la mesure où le règlement concerne les pensions d'entreprise complémentaires, il y aura lieu, pour plus de clarté, de l'exprimer dans le texte du projet ou à tout le

.../...

moins dans l'exposé des motifs. Reste à savoir toutefois si, en vue de la cohérence et de l'accessibilité de la réglementation, il est indiqué de répartir les normes relatives au règlement de pension visé par le présent projet entre plusieurs textes normatifs.

2. Un exposé des motifs est dépourvu de valeur réglementaire. Il peut néanmoins être néfaste pour la sécurité juridique que les précisions apportées par l'exposé des motifs ne concordent pas avec le texte du projet. De surcroît, un exposé des motifs ne peut contenir que des précisions, les dispositions normatives n'y sont pas à leur place.

Le présent projet recèle des discordances entre le texte de la loi en projet et celui de l'exposé des motifs (voir par exemple les articles 4 et 7, alinéa 1er). Il y a également lieu de compléter le projet sur certains points, par des dispositions dont il est fait état uniquement dans l'exposé des motifs (voir par exemple les articles 1er, 1°, et 7, alinéa 2). Les observations particulières formulées ci-après relèveront ces discordances et lacunes en temps opportun.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.Arrêté de présentation.

L'arrêté de présentation fait défaut. De plus, il est prématuré de déjà faire mention des formules de sanction et de promulgation dans un projet de loi.

Article 1er.

1. Cet article contient une série de définitions de notions utilisées dans le texte du projet. Il conviendrait dès lors que l'intitulé du chapitre Ier du projet fasse au moins état du fait que ce chapitre contient des "définitions" (voir ci-après la proposition de texte relative à l'intitulé formulée sous 2, in fine).

2. Il est recommandé d'insérer dans le même chapitre, après l'article 1er en projet, un nouvel article 2 définissant le champ d'application *ratione personae* et *ratione materiae* du régime élaboré. Une telle définition n'apparaît actuellement que dans le commentaire des articles figurant dans l'exposé des motifs, ce qui, à la lumière de l'observation générale sous 2, n'est pas suffisant.

En complément à la définition du champ d'application *ratione personae* du régime projeté donnée dans l'exposé des motifs, le délégué du Gouvernement a précisé par ailleurs que le projet s'applique uniquement aux employeurs et aux travailleurs dont les relations de travail sont

.../...

réglées sur une base contractuelle. Le projet ne serait dès lors pas applicable aux indépendants ni aux agents statutaires des services publics, mais bien, par contre, aux agents contractuels dont le statut est réglé conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

S'il est donné suite à la suggestion de compléter le projet par un nouvel article 2, l'intitulé du chapitre Ier devra être adapté comme suit : "Chapitre Ier - Définitions et champ d'application" et il conviendra, évidemment, d'adapter la numérotation des autres articles du projet.

3. Dès lors que la notion de "pensions complémentaires" recouvre à la fois les pensions de retraite et les pensions de survie, la définition sous 1^o semble devoir être lue comme suit : "... qui sont octroyées aux travailleurs d'une entreprise ou à leurs ayants droit en complément ...". Toujours en ce qui concerne la définition sous 1^o, on constatera que le texte français fait état de "travailleurs". Certaines autres dispositions du projet utilisent par contre l'expression "travailleurs salariés" (voir par exemple les articles 13, § 3, et 18, § 2). Une plus grande uniformité terminologique paraît indiquée en l'espèce.

4. A défaut de définition plus détaillée dans le projet ou d'éclaircissements dans l'exposé des motifs, la notion "catégorie de travailleurs" dont il est fait mention sous 2^o, pourra être interprétée largement en ce sens que, selon le critère utilisé par l'employeur pour déterminer les

.../...

catégories de travailleurs, on pourra distinguer des "catégories" qui, le cas échéant, comprendront seulement un ou quelques membres du personnel.

5. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le terme "participants" utilisé sous 4° vise les travailleurs affiliés et l'organisme de pension. Ceci devrait être précisé explicitement dans la définition du "règlement de pension", d'autant que le terme "participant" utilisé dans certains autres articles du projet (voir les articles 6, § 2, 10 et 11, § 2) se rapporte manifestement aux seuls travailleurs affiliés. Si l'on souhaite maintenir l'emploi du terme "participant" dans le projet, il est donc recommandé, d'une part, de compléter l'article 1er du projet par une définition précise de ce terme et, d'autre part, de veiller à ce que le terme ainsi défini soit utilisé de manière conséquente dans la suite du projet.

A la fin du 4°, alors que le texte français fait état de "l'assurance-pension", le texte néerlandais utilise les termes "de pensioentoezegging". Eu égard à la définition sous 2° et à la terminologie utilisée dans les autres dispositions du projet, il est indiqué, par souci d'uniformité, d'utiliser dans le texte français de l'article 1er, 4°, l'expression "l'engagement de pension".

6. La référence de l'article 1er, 5°, aux organismes visés à l'article 2, §§ 1er ou 3, de la loi du 9 juillet 1975 est générale et comprend par exemple aussi les "organismes de prévoyance des institutions universitaires" visés à l'article 2, § 3, 3°, de cette loi. La question est de savoir si une référence aussi large est nécessaire.

.../...

Il serait préférable de permuter les définitions sous 5° et 8° ("la loi du 9 juillet 1975"). Cette permutation permet de ne pas devoir compléter l'article 1er, 5°, en projet, par la mention de l'intitulé de la loi du 9 juillet 1975. Il est toutefois recommandé d'écrire dans la définition d'"organisme de pension" : "... : un organisme visé ...".

Chapitre II. Intitulé.

Eu égard à la portée de l'article 2 du projet qui, outre le cas de l'"instauration" d'un régime de pension complémentaire, vise également les cas où un tel régime est "modifié" ou "abrogé", il conviendrait logiquement que l'intitulé du chapitre II fasse également état de cette modification et de cette abrogation.

Article 3.

1. Cet article contient un tempérament au pouvoir de décision qui est un pouvoir de principe et exclusif, conféré par l'article 2 du projet à l'employeur en ce qui concerne l'instauration, la modification et l'abrogation d'un régime de pension complémentaire dans l'entreprise. Afin d'insister sur ce point dans le texte du projet, il pourrait être envisagé de rédiger le début de l'article 3 comme suit : "Si toutefois le régime de pension complémentaire ...".

.../...

2. L'article 3 vise le cas dans lequel le régime de pension complémentaire prévoit "lors de son instauration ou à un moment ultérieur" une contribution personnelle du travailleur. La question est de savoir si la procédure visée à l'article 3 doit également trouver à s'appliquer en cas de "modification" ou d'"abrogation" du régime. Si la procédure prévue à l'article 3 doit également être suivie dans ces cas, il y a lieu de l'exprimer plus clairement dans cet article.

3. Pour l'application de l'article 3, 2°, de la loi en projet, il faudra, à l'évidence, également tenir compte du fait que les champs d'application de la loi en projet, d'une part, et de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, d'autre part, doivent être identiques.

Par ailleurs, il est préférable d'écrire à l'article 3, 2° :

"2° prise par le truchement d'une modification du règlement de travail, dans toutes les autres entreprises".

Article 4.

Cet article énonce le principe selon lequel il est interdit à l'employeur qui souscrit un engagement de pension de faire une distinction illicite entre travailleurs appartenant à une même catégorie. Tel que l'article est rédigé, toute distinction semble exclue. Selon l'exposé des

.../...

motifs, le principe énoncé à l'article 4 n'empêche toutefois pas que, lors de la fixation des droits, une distinction soit faite par exemple entre personnes mariées et non-mariées, ou entre les ménages avec ou sans charge de famille. Si tel est bien l'intention du Gouvernement, il convient d'observer qu'une telle distinction doit, de toute évidence, être licite et donc reposer sur des critères objectifs et raisonnablement justifiés. Il conviendrait dans ce cas de rendre l'article 4 in fine conforme à l'exposé des motifs, en le rédigeant comme suit :

"..., ne peut faire aucune distinction illicite entre les travailleurs de son entreprise qui appartiennent à une même catégorie".

Afin d'informer les personnes concernées, l'exposé des motifs pourra alors indiquer qu'une telle distinction n'est licite, ainsi qu'il a été dit ci-devant, que lorsqu'elle est fondée sur des critères objectifs et raisonnablement admissibles.

Article 5.

Cet article confirme la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes concernant l'application de l'article 119 du Traité CE aux pensions d'entreprise (voir notamment les arrêts Barber du 17 mai 1990, Ten Oever du 6 octobre 1993, Moroni du 14 décembre 1993 et Neath du 22 décembre 1993, mentionnés dans l'exposé des motifs). Etant donné qu'il convient notamment d'inférer de cette jurisprudence que l'effet direct de l'article 119 du

.../...

Traité CE peut être invoqué, en ce qui concerne les avantages extra-légaux résultant de périodes d'emploi postérieures au 17 mai 1990, une disposition au sens de l'article 5 du projet est superflue.

Article 6.

1. Aux termes de l'article 6, § 1er, in fine, le refus du travailleur dispense l'employeur "de toute obligation qui lui est imposée". Cette dispense des obligations de l'employeur restera bien sûr limitée aux obligations qui lui incombent dans le cadre du régime de pension complémentaire à l'égard des travailleurs qui y ont adhéré. Aux fins d'exprimer cette intention plus clairement dans le projet, il y aurait lieu de rédiger la dernière phrase de l'article 6, § 1er, comme suit :

"Sauf si le règlement de pension prévoit la possibilité de surseoir à l'affiliation, le refus du travailleur dispense l'employeur de toute obligation existant dans le cadre du régime de pension complémentaire à l'égard du travailleur concerné".

2.1. Dans le texte néerlandais de l'article 6, § 2, il y a lieu, conformément au texte français, de remplacer le mot "deelnemer" par le mot "aangeslotene". Ainsi, l'on évite l'emploi d'un terme qui n'a pas toujours la même signification dans les diverses dispositions du projet (cf. observation 5 sous l'article 1er).

.../...

2.2. En ce qui concerne l'article 6, § 2, l'exposé des motifs signale que, si le travailleur renonce à participer aux modifications du régime, "il n'aura pas droit aux nouveaux avantages patronaux". Il est recommandé d'exprimer cette intention dans le texte du projet, d'autant plus qu'une disposition parallèle figure à la fin de l'article 6, § 1er.

Article 7.

1. L'article 7, alinéa 1er, dispose ce qui suit :

"L'engagement de pension prend cours au plus tard après un an d'occupation chez l'employeur duquel émane l'engagement".

Selon l'exposé des motifs, cette disposition impliquerait que l'affilié ouvre des droits à des prestations après une année d'affiliation. Cette intention ne ressort pas clairement de la disposition précitée où il semble plutôt s'agir de déterminer le moment à compter duquel le travailleur adhère au régime de pension complémentaire.

2. Toujours selon l'exposé des motifs, l'article 7, alinéa 2, a pour but d'éviter "que des travailleurs âgés soient exclus en raison de leur âge". Le délégué du Gouvernement a précisé à cet égard qu'il ne pourra être fixé de limites d'âges maximales au delà desquelles aucune adhésion au régime de pension complémentaire ne serait

.../...

admise. Cette intention ne ressort pas de l'article 7, alinéa 2. Il serait dès lors souhaitable de compléter le projet sur ce point.

Article 9.

Il est recommandé de mentionner à l'article 9 qui procède à la communication et à l'information visées.

Article 11.

A l'article 11, §§ 2 et 3, le mot "participant" (en néerlandais : deelnemer") doit chaque fois être remplacé par le mot "affilié" (en néerlandais : "aangeslotene").

Conformément à l'article 1er, 6°, il semble que dans le texte néerlandais du paragraphe 3, il faille remplacer le mot "uitkering" par le mot "prestatie".

Article 12.

1. La numérotation des paragraphes 4, 5 et 6 doit être modifiée étant donné qu'un paragraphe 3 fait défaut.

2. Par souci de clarté, il convient de faire commencer le paragraphe 1er de l'article 12 comme suit :

.../...

"Si le travailleur change d'employeur et si un engagement de pension est en vigueur chez le nouvel employeur, les réserves de pension acquises conformément à l'article 10 auprès de l'employeur précédent ...".

3.1. Si les mots "communication par l'organisme de pension" figurant à l'article 12, § 2, alinéa 1er, impliquent une communication des prestations acquises et des réserves qui y correspondent, au sens de l'article 11, § 2, il est recommandé de l'exprimer expressément dans le projet. Il suffit à cet effet de rédiger le début de l'article 12, § 2, alinéa 1er, comme suit :

"L'affilié doit indiquer l'affectation des réserves acquises dans les trente jours qui suivent la communication prévue à l'article 11, § 2, par l'organisme de pension ...".

Dans le même alinéa, il y a lieu de mentionner l'intitulé de l'arrêté royal du 14 mai 1969 qui s'énonce comme suit :

"Arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés".

3.2. Aux termes de l'article 12, § 2, alinéa 2, l'affilié conserve le maintien d'un droit de pension sans versement auprès de l'organisme de pension où les réserves ont été constituées, lorsqu'il n'a pas donné d'affectation aux réserves acquises dans le délai de 30 jours mentionnés à l'article 12, § 2, alinéa 1er. Le Conseil d'Etat n'aperçoit

.../...

pas la raison pour laquelle la possibilité du maintien d'un tel droit à pension est simplement subordonnée à l'expiration du délai susvisé et pourquoi l'affilié n'a pas directement la possibilité d'opter pour le maintien d'un droit à pension sans versement auprès de l'organisme de pension où les réserves ont été constituées. Le délégué du Gouvernement a confirmé à cet égard que l'intention est effectivement de donner aux travailleurs affiliés une telle possibilité de choisir directement. L'article 12, § 2, alinéa 1er, devra dès lors être complété à cette fin.

Vu la connexité qui semble exister entre la seconde phrase de l'article 12, § 2, alinéa 2 et l'article 11, § 4, il peut être proposé de rédiger la disposition concernée de l'article 12, § 2, alinéa 2, première phrase comme suit : "Lorsque l'affilié n'a pas donné d'affectation aux réserves acquises dans le délai imposé, il conserve, conformément à l'article 11, § 4, un droit de pension sans versement auprès de l'organisme de pension où les réserves ont été constituées".

3.3. A la fin de l'article 12, § 4, (lire : "§ 3"), il convient dans le texte néerlandais, de remplacer le mot "reserves" par le mot "prestaties" qui correspond davantage au terme employé dans le texte français et qui, en outre, est plus correct vu la portée de la disposition concernée.

3.4. Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'à l'article 12, § 5, (lire : "§ 4"), le terme "fin" vise la cessation complète du régime de pension complémentaire en cas, par exemple, de faillite de l'entreprise concernée. Le mot concerné ne vise dès lors pas le cas d'une cessation

.../...

individuelle du régime à l'égard d'un ou de plusieurs travailleurs affiliés. Afin d'exprimer cette intention plus clairement dans le projet, il est recommandé, outre de donner des explications complémentaires dans l'exposé des motifs, de remplacer chaque fois, conformément aux autres articles, le mot "fin" par le terme "abrogation". Compte tenu de cette observation, la rédaction suivante est proposée pour la première phrase du paragraphe concerné :

"Le règlement de pension fixe les règles pour la détermination des droits de pension lors de l'abrogation du régime de pension complémentaire".

Dans le même paragraphe, il est préférable, en vue de l'uniformité de la terminologie employée dans le projet, de remplacer le mot "groupe" (en néerlandais : "groep") par le mot "catégorie" (en néerlandais : "categorie").

3.5. L'article 12, § 6, (lire : "§ 5") ne fait pas apparaître clairement la portée exacte de la compétence dévolue au Roi en ce qui concerne la détermination des "autres règles de calcul". Le délégué du Gouvernement a communiqué à cet égard que la délégation visée se fonde exclusivement sur des motifs techniques.

Dans le même paragraphe, il y aurait lieu, ensuite, d'écrire dans le texte néerlandais "verlopen dienstjaren" au lieu de "verleden dienstjaren".

.../...

Articles 13 et 14.

1. Il est préférable de fusionner les articles 13 et 14 du projet. Compte tenu des explications fournies par le délégué du Gouvernement, dont il ressort notamment que la compétence consultative visée dans ces articles est exercée par priorité par le conseil d'entreprise si, dans l'entreprise, il existe tant un tel conseil qu'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, il peut être envisagé de rédiger cet article comme suit :

"Art. (13). § 1er. Le conseil d'entreprise ou, à défaut, le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail rend un avis sur les matières suivantes :

- 1° le choix d'un organisme de pension et le transfert vers un autre organisme de pension;
- 2° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;
- 3° la fixation des réserves et l'établissement annuel de la fiche de pension avec les droits acquis;
- 4° la cession totale ou partielle d'obligations de pension;
- 5° l'application, l'interprétation et la modification du règlement de pension.

.../...

§ 2. Lorsque l'engagement de pension est limité à une partie des travailleurs de l'entreprise, la compétence visée au § 1er est exercée par les membres du conseil ou du comité qui représentent les travailleurs pour lesquels vaut l'engagement de pension, à condition qu'au moins 10 % de ces travailleurs en fassent la demande.

§ 3. A défaut de conseil d'entreprise ou de comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou de conseil ou de comité compétent conformément au § 2, l'employeur doit périodiquement et individuellement informer les travailleurs pour qui vaut l'engagement de pension sur les matières visées au § 1er".

2. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que les informations dont il est question à l'article 13, § 3, en projet devront être fournies aux travailleurs avant qu'une décision éventuelle soit prise à propos d'une matière visée à l'article 14 en projet. Il est recommandé de faire expressément état de cette obligation dans le texte du projet. Il suffit à cet effet de compléter par une disposition en ce sens l'article 13, § 3, proposé sous le point 1.

Article 15.

1. L'intitulé précédant l'article 15 du projet est l'intitulé du "chapitre VI", il doit être indiqué en tant que tel.

.../...

2. L'article 15, qui confie le contrôle du respect des dispositions de la loi en projet à l'Office de contrôle des assurances, gagnerait en clarté si la compétence de l'Office de contrôle était mieux définie, sur l'exemple des dispositions correspondantes de l'article 29 de la loi du 9 juillet 1975. Le Gouvernement devra également vérifier s'il n'est pas indiqué de disposer que le règlement de pension, dont il est question à l'article 1er, 4º, du projet, doit être soumis pour approbation à l'Office de contrôle.

Article 16.

Cet article comporte des dispositions pénales analogues à celles figurant dans les articles 55 et 57 de la loi du 9 juillet 1975. Dans la mesure où certains actes visés dans le projet peuvent déjà être réprimés dans le cadre de cette dernière loi, le Gouvernement devra veiller à ce que l'adoption des dispositions pénales en projet et la convergence éventuelle avec les dispositions pénales de la loi du 9 juillet 1975 qui en résulte ne portent pas atteinte au principe général du droit pénal "non bis in idem".

Article 17.

Cet article est établi dans les termes suivants :

"Art. 17. Le Roi peut modifier et abroger les dispositions de lois existantes afin d'en mettre le texte en concordance avec les dispositions de la présente loi".

.../...

Le délégué du Gouvernement n'a pu indiquer les dispositions légales susceptibles d'être adaptées ou abrogées. L'exposé des motifs ne comporte pas davantage de précision à cet égard.

Il est de règle que, lorsque une nouvelle loi requiert l'adaptation de lois existantes, cette adaptation figure en principe dans la nouvelle loi. Si, pour des motifs déterminés, cela n'est pas possible, une délégation au Roi est envisageable. Dans ce cas, la délégation doit être formulée de manière telle que le cadre de l'adaptation visée soit délimité dans la loi, de préférence en désignant les catégories de législation susceptibles d'être adaptées et si, comme en l'espèce, les directives à suivre pour procéder à l'adaptation visée ne peuvent être déduites de la nouvelle loi avec la certitude adéquate, en mentionnant le but à atteindre.

En aucun cas, la disposition de l'article 17 du projet ne peut être maintenue dans sa rédaction actuelle.

Chapitre VII.

Compte tenu de la portée des divers articles du chapitre VII du projet, l'intitulé de ce chapitre serait mieux rédigé comme suit :

"Chapitre VII. Dispositions transitoires et entrée en vigueur".

.../...

Article 18.

L'article 18, § 1er, gagnerait en clarté et dès lors en lisibilité si les deux hypothèses visées dans ce paragraphe figuraient dans deux phrases distinctes. Il suffit à cet effet d'écrire à la fin du paragraphe concerné :

"... les affiliés ne peuvent exiger en vertu de la présente loi aucune prestation, ni réserves correspondantes. Une telle revendication est néanmoins possible si des réserves de pension ont été constituées à cet effet".

Le Gouvernement devra vérifier, en particulier en ce qui concerne le cas où des réserves de pension ont été constituées pour le passé, qu'il n'y a pas lieu de prévoir une délégation au sens de l'article 18, § 2, et d'élaborer un régime transitoire détaillé.

Article 20.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'intention n'est pas d'accorder un effet rétroactif au régime en projet et que la date mentionnée à l'article 20 sera adaptée.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.